

BANANA Information Note

BANANE Note d'information

BANANO Nota Informativa

To	:	Members and Observers of the Sub-Group on Bananas
From	:	The Secretary Sub-Group on Bananas FAO, Rome
Destinataires	:	Membres et observateurs du Sous-groupe sur la banane
Provenance	:	Le Secrétaire Sous-groupe sur la banane FAO, Rome
A	:	Miembros y observadores del Subgrupo sobre el Banano
De	:	El Secretario Subgrupo sobre el Banano FAO, Roma



INTRODUCTION

The present note is the thirteenth issue containing latest data available to the Secretariat on trade in and prices of bananas. In order to undertake this exercise the Secretariat would urge those who are interested in a frequent and up-to-date information note to supply trade and price data and other relevant information available to them on as comprehensive and timely a basis as possible.

INTRODUCTION

Cette treizième note donne les dernières informations dont dispose le secrétariat sur le commerce et les prix de la banane. A cet effet, le secrétariat invite instamment ceux qui désirent recevoir une note d'information fréquente et à jour à fournir des statistiques du commerce et des prix, ainsi que toutes les autres informations pertinentes à leur disposition, en veillant à ce qu'elles soient aussi complètes et actuelles que possible.

INTRODUCCIÓN

Esta 13ª nota contiene los últimos datos a disposición de la Secretaría sobre el comercio y los precios del banano. Para poder realizar esta tarea, la Secretaría insta a los interesados en recibir una información frecuente y actualizada a facilitarle con la mayor amplitud y presteza posible datos sobre comercio y precios, así como toda la información pertinente de que dispongan.

DEVELOPMENTS IN BANANA TRADE IN 2002

Overall, world banana exports contracted slightly in 2002. Exports from Latin America remained almost unchanged. Shipments rose moderately in Ecuador and Colombia, while they declined in Costa Rica and Panama for the fourth consecutive year, due to adverse weather (floods in Costa Rica) and competitiveness problems. Conversely, shipments expanded markedly in Brazil and Honduras. Due to its lower banana prices, partly based on advantageous exchange rates and lower shipping costs, Brazil replaced Ecuador as the main banana supplier of Argentina and Uruguay. In Honduras, banana production continued its recovery and returned to the level it had before hurricane Mitch hit in 1998.

Exports declined in the Caribbean countries except in Saint Lucia and Saint Vincent and the Grenadines, where production recovered from its very low level of 2001. However, the recovery was partly offset by the damage caused by hurricane Lili in October 2002. Suriname's only exporting company suffered financial problems and had to stop exporting.

In the Philippines, reduced output led to a fall in shipments from the record level reached in 2001. Similarly, exports declined in Côte d'Ivoire and Cameroon.

World imports declined moderately, as higher consumption in North America did not compensate for the fall in other regions. Although global imports were up by some three percent in the first half of 2002 compared to the same period of the previous year, they fell from June to December. The fall was caused by reduced demand in Europe and Asia from June to October, and low export availability when demand picked up in November and December. It was particularly strong in South America, as the financial crises in Argentina and Uruguay reduced consumer purchasing power.

Import prices (expressed in local currencies) decreased in the European Community and the United States from their relatively high levels of 2001 but rose in Japan and Eastern Europe. In the first half of 2002 import prices in Japan were on average 30 percent higher than in the same period last year (mainly due to reduced imports from the Philippines), while import prices in the European Community were maintained at the high levels observed during the same period in 2001. The improvement was particularly remarkable in East European countries, where prices reached levels that had not been seen since 1998. In Russia and China import prices were firm through the first part of 2002. However, import prices decreased sharply from mid-2002. They recovered in November and reached very high levels in December, due to reduced supply availability in Latin America during a period when demand in the main markets is traditionally high. In the European Community, the strong appreciation of the Euro against the dollar translated into higher prices for the Latin American exporters, as they trade bananas in dollars.

TRENDS IN ORGANIC BANANA TRADE

Developments in 2002

World exports of certified organic bananas were estimated to range between 130 000 and 140 000 tonnes in 2002, accounting for over one percent of total banana trade. They grew less than in 2001, continuing the deceleration trend seen over the last two years. However, their growth rate was still high at 15 percent, especially when compared to the slight decrease in global exports of conventional bananas.

The Dominican Republic remained by far the leading supplier of organic bananas, with over 60 000 tonnes exported. However, its exports decreased for the first time since it started exporting organic bananas. This decrease was due to a drought that curtailed production at the beginning of 2002. As a result, the main exporting company had to purchase fruit from Peru. When the drought stopped the company still had its contract with Peruvian growers in place and reportedly did not purchase domestic production. Organic cultivation of bananas is a recent development in Peru. There are reportedly 3 000 ha of certified organic bananas in the Chira Valley of the Piura region. Peruvian exports have increased dramatically since 2000 and soared to nearly 19 000 tonnes in 2002 (+136 percent). Shipments also rose in Ecuador and the Canary Islands, Spain, reflecting an expansion of land under organic management.

The European Community (EC) remains the world's largest market for organic bananas with imports exceeding 80 000 tonnes in 2002. However, imports grew at a slower rate (13 percent) than in the 2000-2001 period (56 percent). Similarly, import growth decelerated in the United States (23 percent compared to 78 percent in 2000-2001). The situation was different in Japan, where the introduction of the new JAS organic standards in April 2001 has disrupted the organic market. Sales of bananas labelled as organic collapsed in 2001, as many bananas that were previously sold as organic did not meet the new standards. Preliminary results show that imports started to recover in 2002, but they were still lower than in 2000.

Prospects for 2003

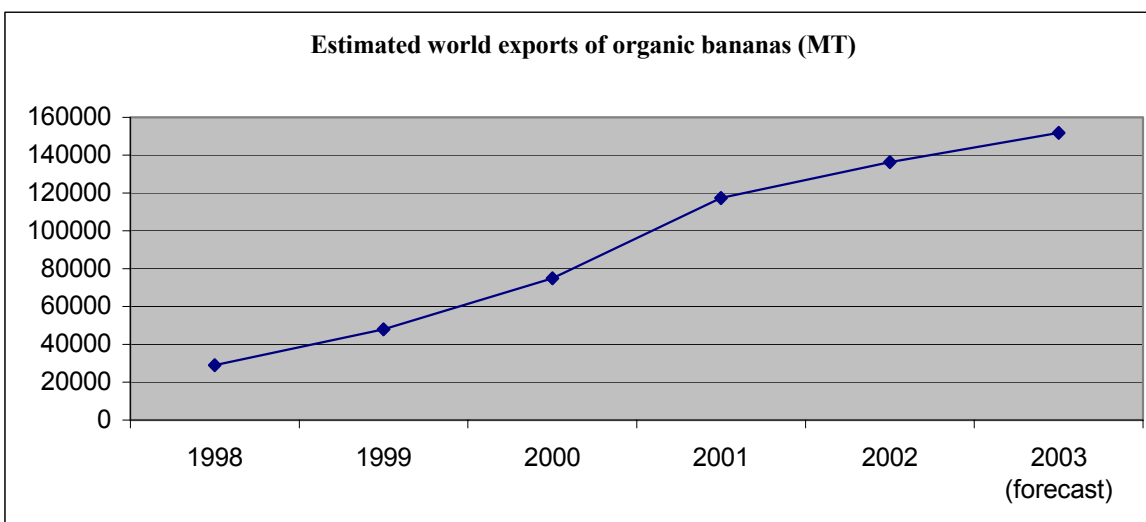
World exports of organic bananas will continue to grow in 2003, as many growers turn to organic production in search of better prices. In Peru and Ecuador, significant areas are in transition to organic management and are expected to achieve certification in 2003. Similarly, although on a smaller scale, the Canary Islands forecast higher production and shipments.

On the demand side, organic bananas have become more widespread in developed countries, especially since many supermarkets carry them on a regular basis. Large-scale retail chains have the capability to market considerable quantities of organic produce. However, in the EC the rate of growth in organic consumption declined in 2002 (15 percent on average) from the high rates witnessed in the past five years. Consumption is expected to grow at a similar rate in 2003, as the organic market has entered a maturity phase. Imports are forecast to rise much faster in Japan as foreign certification bodies obtain accreditation to the new JAS standards from the Japanese authorities. However, shippers will have to take drastic phytosanitary measures to avoid fumigation of their fruit at the ports of entry. Once fumigated, bananas cannot be labelled as organic. The outlook is uncertain in the United States where some traders fear the adverse effects of the recent biosecurity regulations on imports of fresh

produce including organic fruits. Nevertheless, the United States organic market has demonstrated good growth and is expected to grow further in 2003.

Exporting countries	Exports 2002				
	Total 2002	W. Europe	North America	Japan	Other
Dominican Republic	63 650	58 800	3 290	1 460	100
Colombia	9 700	3 900	4 500	1 300	0
Peru	18 900	7 900	11 000	0	0
Ecuador	24 000	10 000	13 700		300
Mexico	13 600	0	11 000	2 600	
Honduras	3 500	0	3 500	0	
Guatemala	1 000	0	1 000	0	
Canary Islands	1 800	1 800	0	0	
Others	90	90	0	0	
Total 2002	136 240	82 490	48 000	5 360	400
2001-2002 growth	15%	13%	23%	7%	

Year	1998	1999	2000	2001	2002	2003 (forecast)
World exports (MT)	29 000	48 000	75 000	117 000	136 000	152 000
annual growth %		65	57	56	16	11



THE FUTURE OF THE BANANA

A leading article of the New Scientist magazine in the 18 January edition entitled “Last Days of the Banana: the world’s favourite fruit is about to disappear” raised substantial media interest. The article argued that most bananas traded worldwide are sterile clones with no genetic diversity (Cavendish), ill adapted to fight diseases and run the risk of extinction. However, researchers worldwide responded quickly to this claim, presenting a brighter future for the banana. See for example INIBAP: “Just how far are bananas from extinction?” of 21 January 2003 and “Bananas not on verge of extinction, says FAO” of 30 January 2003. (<http://www.fao.org/english/newsroom/news/2003/13120-en.html>).

ÉVOLUTION DU COMMERCE DES BANANES EN 2002

Globalement, les exportations de bananes ont affiché un léger recul en 2002. Les exportations d'Amérique latine n'ont presque pas changé par rapport à 2001. Les expéditions ont augmenté de manière modérée en Équateur et Colombie, tandis qu'elles ont baissé au Costa Rica et au Panama pour la quatrième année consécutive, en raison de mauvaises conditions climatiques (inondations au Costa Rica) et de problèmes de compétitivité. À l'inverse, les expéditions ont augmenté de manière sensible au Brésil et au Honduras. Grâce à ses bas prix, qui reflètent un taux de change avantageux et de faibles coûts de transport, le Brésil a remplacé l'Équateur comme principal fournisseur de bananes de l'Argentine et de l'Uruguay. Au Honduras, la production de bananes a continué sa récupération et est revenue au niveau atteint avant le passage du cyclone Mitch en 1998.

Les exportations ont décliné dans les Caraïbes à l'exception de Sainte-Lucie et Saint-Vincent-et-les-Grenadines, où la production a récupéré de son très bas niveau de 2001. Cependant, la reprise a été atténuée par les dégâts infligés par le cyclone Lili en octobre 2002. La seule entreprise d'exportation de bananes du Suriname a eu des problèmes financiers et a dû cesser d'exporter.

Aux Philippines, la baisse de la production a donné lieu à un recul des expéditions par rapport au niveau record atteint en 2001. De même, les exportations ont décliné en Côte d'Ivoire et au Cameroun.

Les importations mondiales sont en léger recul en 2002, car la hausse de la consommation en Amérique du Nord n'a pas compensé sa baisse dans les autres régions. Bien que les importations mondiales étaient en hausse de quelque trois pour cent au premier semestre 2002 comparées à la même période de l'année précédente, elles ont baissé de juin à décembre. Cette chute a été causée par une baisse de la demande en Europe et en Asie de juin à octobre, et par une offre réduite lorsque la demande a repris en novembre et décembre. Elle a été particulièrement forte en Amérique du Sud, car les crises financières en Argentine et en Uruguay ont réduit le pouvoir d'achat.

Les prix à l'importation (exprimés en monnaies locales) ont baissé dans la Communauté européenne et aux États-Unis par rapport à leurs niveaux relativement élevés de 2001 mais ont augmenté au Japon et en Europe de l'Est. Pendant le premier semestre 2002 les prix d'importation au Japon ont été en moyenne 30 pour cent plus élevés que pendant la même période de l'année précédente (en raison principalement d'importations réduites en provenance des Philippines), tandis que les prix à l'importation dans la Communauté européenne se sont maintenus au haut niveau observé pendant la même période de 2001. L'amélioration a été particulièrement remarquable dans les pays d'Europe de l'Est, où les prix ont atteint des niveaux qui n'avaient pas été observés depuis 1998. En Russie et en Chine, les prix à l'importation ont été fermes pendant tout le premier semestre 2002. Néanmoins, les prix à l'importation ont chuté à partir de la mi-2002. Ils ont récupéré en novembre et atteint un très haut niveau en décembre, en raison de la faiblesse de l'offre en Amérique Latine pendant une période où la demande est traditionnellement forte dans les principaux marchés. Dans la Communauté européenne, la forte appréciation de l'euro face au dollar a permis aux exportateurs d'Amérique latine de percevoir des prix plus élevés car ils vendent leurs bananes en dollars.

TENDANCES DU COMMERCE DES BANANES BIOLOGIQUES

Évolution en 2002 (voir tableau et graphique page 5)

Il est estimé que les exportations de bananes biologiques certifiées ont été comprises entre 130 000 et 140 000 tonnes en 2002, ce qui représente plus de 1 pour cent du commerce total de bananes. Leur taux de croissance a été plus faible qu'en 2001, ce qui confirme la tendance à la décélération observée depuis deux ans. Toutefois, le taux est resté élevé (15 pour cent), surtout si on le compare à la légère baisse des exportations mondiales de bananes conventionnelles.

La République dominicaine a conservé sa première place pour les exportations de bananes biologiques, avec plus de 60 000 tonnes exportées. Néanmoins, ses exportations ont baissé pour la première fois depuis qu'elle a commencé à exporter des bananes biologiques. Ce recul est dû à la sécheresse qui a affecté la production en début 2002 et a conduit la principale entreprise exportatrice à s'approvisionner au Pérou. Lorsque la sécheresse a pris fin l'entreprise était encore liée aux planteurs péruviens par des contrats et n'aurait pas acheté la production locale. La culture de bananes biologiques est très récente au Pérou. Il y aurait 3 000 ha de cultures de bananes biologiques certifiées dans la vallée de Chira dans la région de Piura. Les exportations péruviennes ont augmenté de manière spectaculaire depuis 2000 et ont bondi à presque 19 000 tonnes en 2002 (+136 pour cent). Les exportations ont également affiché une hausse en Équateur et dans les îles Canaries en Espagne sous l'effet de l'expansion des superficies en culture biologique.

La Communauté européenne (CE) reste le plus grand marché mondial des bananes biologiques avec des importations dépassant les 80 000 tonnes en 2002. Toutefois, les importations ont crû moins rapidement (13 pour cent) que dans la période 2000-2001 (56 pour cent). De même, la croissance des importations a décéléré aux États-Unis (23 pour cent comparé à 78 pour cent en 2000-2001). La situation a été différente au Japon, où l'introduction des nouvelles normes biologiques JAS en avril 2001 a désorganisé le marché des aliments biologiques. Les ventes de bananes portant le label biologique se sont effondrées en 2001, car une grande partie des bananes qui étaient vendues auparavant comme biologiques ne satisfont plus aux nouvelles normes. Les résultats préliminaires indiquent que les importations ont commencé à récupérer en 2002, mais elles restaient inférieures à leur niveau de 2000.

Perspectives pour 2003

Les exportations mondiales de bananes biologiques vont continuer à croître en 2003 car de nombreux planteurs en quête de meilleurs prix se tournent vers la production biologique. Au Pérou et en Équateur, d'importantes superficies sont en conversion vers l'agriculture biologique et devraient être certifiées en 2003. De même, sur une plus petite échelle, les îles Canaries ont prévu une augmentation de la production et des exportations.

En ce qui concerne la demande, les bananes biologiques sont devenues plus répandues dans les pays développés, surtout depuis que de nombreux supermarchés les vendent de manière régulière. Néanmoins, le taux de croissance de la consommation d'aliments biologiques a décliné dans la CE en 2002 (15 pour cent en moyenne) par rapport aux taux élevés des cinq dernières années. La consommation devrait croître à un taux similaire en 2003, car le marché biologique est entré dans une phase de maturité. Les importations devraient augmenter bien

plus rapidement au Japon à mesure que les organismes de certification étrangers obtiennent l'accréditation aux nouvelles normes JAS des autorités japonaises. Cependant, les expéditeurs vont devoir prendre des mesures phytosanitaires drastiques pour éviter la fumigation de leurs fruits aux ports d'entrée. Les bananes qui ont été traitées par fumigation ne peuvent plus être vendues avec le label biologique. Les perspectives sont incertaines aux États-Unis où certains négociants craignent les effets négatifs sur les importations de produits frais (y compris biologiques) des récents règlements sur la biosecrurité. Toutefois, le marché des aliments biologiques des États-Unis a fait preuve d'une forte croissance et devrait continuer à se développer en 2003.

L'AVENIR DE LA BANANE

Un article de couverture du numéro du 18 janvier du magazine New Scientist intitulé "Les derniers jours de la banane : le fruit préféré du monde est sur le point de disparaître" a soulevé un intérêt médiatique important. L'article affirme que la plupart des bananes exportées sont des clones stériles sans diversité génétique (Cavendish), sensibles aux maladies et qu'ils courent le risque d'extinction. Toutefois, de nombreux chercheurs à travers le monde ont été prompts à répondre à cette affirmation et à présenter un avenir plus souriant pour la banane. A ce sujet les lecteurs pourront se reporter aux articles de l'INIBAP : "Just how far are bananas from extinction ?" du 21 janvier 2003 et "Pas de risques d'extinction pour les bananes, selon la FAO" du 30 janvier 2003

(voir <http://www.fao.org/french/newsroom/news/2003/13120-fr.html>).

EVOLUCIÓN DEL COMERCIO DEL BANANO EN EL AÑO 2002

En términos generales las exportaciones de banano se redujeron levemente en el año 2002. Casi no hubo cambios en las exportaciones desde América Latina. Los embarques crecieron en forma moderada en Ecuador y Colombia, mientras que en Costa Rica y Panamá se redujeron por cuarto año consecutivo como consecuencia de condiciones ambientales adversas (inundaciones en Costa Rica) y problemas de competitividad. Por otra parte, Brasil y Honduras aumentaron significativamente sus embarques. Brasil, por sus bajos costos de transporte y una favorable tasa de cambio, aumentó sus exportaciones y superó por primera vez a Ecuador como principal proveedor de bananas hacia Argentina y Uruguay. La producción de banano en Honduras continuó su recuperación y alcanzó los niveles de producción anteriores al huracán Mitch.

Las exportaciones disminuyeron en los países del Caribe, con la excepción de Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas, donde la producción se recuperó de los bajos rendimientos obtenidos en 2001. No obstante, su recuperación se vio afectada por los daños ocasionados por el huracán Lili en octubre de 2002. Suriname, con su única compañía de exportación, sufrió problemas financieros y debió detener sus exportaciones.

En las Filipinas la reducción de la producción arrastró a las exportaciones hacia la baja en relación al nivel récord que había obtenido en 2001. De la misma forma las exportaciones disminuyeron en Côte d'Ivoire y Camerún.

Las importaciones cayeron en forma moderada, dado que el alto consumo en los Estados Unidos no pudo compensar la caída de las importaciones sufrida en otras regiones. A pesar de que las importaciones mundiales crecieron un tres por ciento en la primera mitad de 2002 comparadas con el mismo período del año pasado, cayeron desde junio a diciembre. La caída fue ocasionada por una menor demanda en Europa y Asia desde junio a octubre y una menor disponibilidad de ofertas de exportación desde noviembre hasta diciembre. El efecto fue especialmente fuerte en América del Sur, dado que las crisis financieras de Argentina y Uruguay redujeron el poder adquisitivo de sus consumidores.

Los precios de importación, expresados en moneda local, cayeron tanto en la Comunidad Europea como en los Estados Unidos con relación sus altos niveles logrados en 2001, pero crecieron en Japón y en Europa del Este. En la primera mitad de 2002 los precios de importación en Japón fueron en promedio 30 por ciento mayores a los del mismo período del año pasado (principalmente debido a una reducida importación desde las Filipinas), mientras que los precios de importación en la Comunidad Europea se mantuvieron en los altos niveles observados durante el mismo período en 2001. La mejora fue particularmente notable en los países de Europa del Este, donde los precios alcanzaron niveles que no se habían visto desde 1998. En Rusia y China los precios de importación se mantuvieron firmes durante la primera mitad de 2002. No obstante, los precios de importación cayeron rápidamente desde mediados de 2002. Se recuperaron en noviembre y alcanzaron niveles altos en diciembre, debido a una reducción de la oferta por parte de América Latina durante el período en que la demanda en los principales mercados es tradicionalmente elevada. En la Comunidad Europea el aumento del euro frente al dólar se tradujo en precios altos para los exportadores de América Latina, dado que los mismos mueven sus economías en función del dólar.

TENDENCIAS EN EL COMERCIO DEL BANANO ORGÁNICO

Acontecimientos en 2002 (cuadro página 5)

Las exportaciones de banano orgánico certificado fueron estimadas en el rango de las 130 000 y 140 000 toneladas en 2002, lo que representa un uno por ciento del total del comercio mundial del banano. Éstas crecieron menos que en 2001, continuando con su tendencia a la desaceleración que se ha apreciado en los últimos dos años. Sin embargo, la tasa de crecimiento del 15 por ciento es alta, especialmente si se compara con el escaso incremento que lograron las exportaciones mundiales de bananos convencionales.

La República Dominicana, con sus más de 60 000 toneladas, continuó siendo por lejos el mayor proveedor de bananos orgánicos. No obstante ello, sus exportaciones disminuyeron por primera vez desde que comenzó a exportar bananos orgánicos. La disminución fue debida a una sequía a principios de 2002 que afectó a la producción. Como resultado de ello, la principal compañía exportadora debió comprar fruta del Perú. Cuando la sequía terminó la compañía siguió debió comprando para cumplir sus contratos con los productores peruanos y se señala que no realizó compras domésticas. El cultivo de bananos orgánicos en el Perú es un acontecimiento reciente. Se informa que existen 3 000 hectáreas de banano orgánico en el valle de Chira y la región de Puria. Las exportaciones peruanas se han incrementado en forma dramática desde 2000 y aumentaron a casi 19 000 toneladas en 2002 (+136 por ciento). Los embarques también se incrementaron en Ecuador y las Islas Canarias, España, lo que estaría marcando una expansión del área sujeta a prácticas orgánicas.

La Comunidad Europea se mantiene como el mayor mercado de bananos orgánicos, con un total de importaciones en 2002 por encima de las 80 000 toneladas. Sin embargo, las importaciones crecieron a una tasa menor (13 por ciento) que la del período 2000-2001 (56 por ciento). Igualmente, el crecimiento de las importaciones en los Estados Unidos sufrió una desaceleración (23 por ciento comparado con el 78 por ciento en 2000-2001). La situación fue diferente en el Japón, donde la introducción de nuevos estándares de productos orgánicos en abril de 2002 ha afectado al funcionamiento normal de su mercado. La venta de bananos con etiqueta orgánica se desplomó en 2002, debido a que muchos bananos que previamente eran vendidos como orgánicos no pudieron satisfacer a las nuevas normas. Algunos resultados preliminares muestran que las importaciones comenzaron a recuperarse en 2002, aunque aún siguen siendo más bajas que en 2000.

Perspectivas para 2003

Las exportaciones mundiales de bananos orgánicos continuarían creciendo en 2003, dado que muchos productores se han volcado hacia este tipo de producción en busca de mejores precios. Perú y Ecuador tienen un número significativo de hectáreas en transición hacia el manejo orgánico y se espera que lograrán la certificación en 2003. En forma similar, y aunque en menor escala, se prevé que las Islas Canarias aumentarán su producción y embarques.

Desde el punto de vista de la demanda, los bananos orgánicos se han difundido en los países desarrollados, particularmente desde que los supermercados las venden más a menudo. Las cadenas comerciales de gran escala tienen capacidad para manejar cantidades considerables de productos orgánicos. Sin embargo, en la Comunidad Europea la tasa de crecimiento de productos orgánicos disminuyó en 2002 (en promedio 15 por ciento) con relación a las altas tasas presenciadas en los últimos cinco años. Se espera que el consumo crezca a una tasa

similar en 2003, dado que el mercado de productos orgánicos ha entrado en su etapa de maduración. Se prevé que las importaciones crecerán más rápidamente en Japón, a medida que los organismos de certificación obtengan acreditación por las autoridades japonesas para las nuevas normas. Sin embargo, los embarques deberán imponer medidas fitosanitarias drásticas para evitar la fumigación de su fruta en los puertos de entrada. Una vez fumigados, los bananos no serían certificados como orgánicos. Las perspectivas son inciertas en los Estados Unidos donde algunos comerciantes temen por los efectos adversos que podrían tener las nuevas normas de bio-seguridad para la importación de productos frescos, entre las que se incluyen las frutas orgánicas. Sin embargo, el mercado de los Estados Unidos ha demostrado una buena tasa de crecimiento y se espera que siga creciendo en 2003.

EL FUTURO DEL BANANO

La revista New Scientist con fecha 18 de enero publicó un artículo principal con el título de: “Los últimos días del banano: la fruta preferida a nivel mundial está a punto de desaparecer”. El artículo argumenta que, dado que la mayoría de los bananos comercializados a nivel mundial son clones estériles sin diversidad genética (Cavendish), poco adaptadas para luchar contra las enfermedades, éstas corren el riesgo de extinción. Sin embargo, muchos científicos a nivel mundial rápidamente respondieron a esta afirmación mostrando un panorama más alentador sobre su futuro. Ver por ejemplo: INIBAP: “Just how far are bananas from extinction?” del 21 de enero del 2003 y “Bananas not on verge of extinction, says FAO” del 30 de enero del 2003.

(<http://www.fao.org/spanish/newsroom/news/2003/13120-es.html>)